

522266-2026 - Hange

Saksamaa – Mitmesugused metsandusega seotud teenused – Support for protected areas as a contribution to the preservation of ecosystem services (SPACES II)

OJ S 143/2026 28/07/2026

Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teenused

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

E-posti aadress: frankfurt@crp-law.de

Hankija õiguslik vorm: Keskkvalitsusasutuse kontrollitav riigi osalusega äriühing

Hankija tegevus: Üldised avalikud teenused

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: Support for protected areas as a contribution to the preservation of ecosystem services (SPACES II)

Kirjeldus: Mongolia is economically largely depending on mining and industry whilst 40% of the population's livelihoods depend on animal husbandry and rain-fed agriculture. Forestry and agriculture are closely interlinked. Forests, mostly boreal forests, cover around 8.71% of the territory, but lack sustainable management. Forest value chains are underdeveloped, and little value is added to forest products. To that adds forest loss and degradation due to overgrazing by livestock, wildfire and pests. Thus, forestry contributes only 0.3% to the GDP with more than 10.000 employees. Climate change accelerates these developments and compromises essential ecosystem services such as carbon sequestration, clean air and water and protection against soil erosion and landslides. The Multi-Donor Action "Sustainable ecosystem and agriculture management for rural development in Mongolia" (STREAM+ , 08/2024 to 07/2028) is jointly co-financed by the European Union and the Federal Ministry of Economic Cooperation and Development (BMZ) and implemented by GIZ and its partner FAO (agricultural aspects). The part implemented by GIZ is part of the BMZ project "Supporting Protected Areas for the Conservation of Ecosystem Services (SPACES) II" and lasts from 03/2024 to 07/2028. The Specific Objectives of STREAM+ are: 1. Improved regulatory and/or policy framework to enable sustainable, climate-sensitive and gender inclusive management of forests and agriculture areas, and a fit-for-purpose Technical vocational and education training (TVET) sector. 2. Adopted integrated landscape management with focus on agriculture and forestry addressing food system challenges and climate change. 3. Developed and strengthened selected sustainable and climate-resilient agriculture and forestry value chains. 4. Enhanced capacities of TVET to meet labour market needs in close partnership with the private sector in agriculture and forestry, ensuring an increase of women and girls' participation. The forest-related Outputs of STREAM+ are: (i) strengthening of sustainable and climate-sensitive landscape management approaches, including the legal framework, (ii) mainstreaming of effective, sustainable, climate-resilient and integrated forest and land management practices, (iii) integration of green and digital technologies in value chains of forest- and agriculture products. The tender is relevant only for forest areas and forestry. TVET agricultural planning and activities are not part of the tender. Partners: The counterpart of the

forest component of STREAM+ is the Mongolian Ministry of Environment and Climate Change (MECC), with the newly created National Forest Agency (NFA) acting as the main implementation partner. The Mongolian Ministry of Food, Agriculture and Light Industry (MoFALI) is another important partner in fostering the development of value chains for forest-based products. Intervention area: the forest component is implemented in 3 Aimags (10 Soums): Khentii (Soums: Batshireet, Bayan-Adrada, Binder and Umnudelger), Khuvsgul (Soums: Galt, Jargalant), and Selenge (Soums: Khuder, Javkhlant, Mandal, and Yeruu). Target Group: The target group comprises policymakers involved in developing and revising the forest law and other forest-related regulations and policies, as well as the various stakeholders engaged in implementing forest regulations (Aimag Forest Divisions, Inter-Soum / Soum Forest Units, Professional Forest Enterprises PFE, Forest User Groups FUG). Cooperation with the private sector is envisioned for strengthening sustainable wood and non-wood forest products value chains, as well as with the Mongolian Forestry Association, the Mongolian Association of Forest and Wood Processing Professionals, the Mongolian National Chamber of Commerce and Industry (MNCCI), and EuroChamber Mongolia. Further coordination is planned with research institutions, such as Mongolian universities and the Mongolian Academy of Sciences.

Menetluse tunnus: 9d82b1ec-25a8-4201-aa06-b82b1e3ff8ad

Sisemine tunnus: 10029774

Menetluse liik: Avatud

Kiirendatud menetlus: ei

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 77230000 Mitmesugused metsandusega seotud teenused

Täiendav liigitus (cpv): 90712400 Loodusvarade majandamise või kaitse strateegilise planeerimise teenused

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: Mongolei

Riik: Mongoolia

2.1.4. Üldine teave

Lisateave: #Bekanntmachungs-ID: CXTRY6YT122SDZC# All communication takes place in English via communication tool in the project area of the procurement portal.

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

vgv -

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Teade

Ainult siseriiklikest kõrvalejätmise alustest tulenevate kohustuste rikkumine: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Kuritegelikus ühenduses osalemine: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Terroriakti toimepanek või terroristliku tegevusega seotud õigusrikkumised: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Rahapesu või terrorismi rahastamine: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Pettus: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Korruptsioon: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Laste tööjõu kasutamine ja muud inimkaubanduse vormid: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Maksude tasumise kohustuse rikkumine: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG
Sotsiaalkindlustusmaksete tasumise kohustuse rikkumine: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG
Keskkonnaõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG
Sotsiaalõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG
Tööõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG
Maksejõuetus: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG
Vara haldab likvideerija: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG
Äritegevus on peatatud: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG
Siseriikliku õiguse kohane samalaadne olukord, näiteks pankrot: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG
Töbine ametialane rikkumine: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG
Konkurentsi moonutamise eesmärgil teiste ettevõtjatega sõlmitud kokkulepped: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG
Hankemenetluses osalemisega kaasnev huvide konflikt: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG
Otsene või kaude osalemine käesoleva hankemenetluse ettevalmistamisel: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG
Ennetähtaegne lõpetamine, kahjutasu või võrreldavad sanktsioonid: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG
Valeandmete esitamine, teabe esitamata jätmine, suutmatuse nõutud dokumente esitada või selle menetluse kohta konfidentsiaalse teabe saamine: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Pealkiri: Support for protected areas as a contribution to the preservation of ecosystem services (SPACES II)

Kirjeldus: All services contribute to achieve the project objectives of STREAM+ (Output 4 of SPACES II) and comprise four work packages (WP): WP 1 concentrates on mainstreaming, institutionalisation, capacity building and implementation of/for climate-resilient, sustainable and inclusive forest management (SFM+) at the local and strategic-political level, with the following main activities as i) multi-stakeholder workshops to identify solutions for climate-resilient forest use and to strengthen the role of Forest User Groups in SFM+, ii) elaboration and testing of a vertical structure concept of NFA and iii) technical advice on selected forestry policy instruments and for reporting on forest management planning, implementation and monitoring (FMPIM). Selected main results are improved legislation and policies and FMPIM reports. WP2 provides capacity building of NFA, local forest administration, PFE, FUG in planning, implementation and monitoring of SFM+ with the main activities i) advice territorial plan development working groups at local level, ii) elaborate a climate risk study related to forest management, iii) execute a gap analysis on needs of digital precision technologies, iv) improve fire management structures and approaches, v) update planning and inventory methods, v) support the development of SFM+ plans, vi) capacity building on local level regarding silviculture, improved fire management, remote sensing tools, and vii) analyse and recommend relevant actors on basic forest economic data. Selected main results are 15 elaborated and partly implemented plans for SFM+, 2.105.931 ha of forests under sustainable

management and 7 local territorial development plans incorporating SFM+ principles. WP 3.a aims on strengthening sustainable inclusive forest-based value chains (VC) with Forest User Groups (FUG) and Micro-, Small- and Medium Enterprises (MSME). The focus is on timber forest products (TFP) from thinning and dead wood as well as non-timber forest products (NTFP). Main activities are i) multi-stakeholder roundtables on VC, ii) elaborate training material and conduct trainings on VC, iii) conduct studies on market opportunities, limitations, feasibilities, iv) advice national partners on the mentioned topics and v) develop recommendations for related policy instruments. Main results are a certain number of studies, capacity building measures and reinforced forestry-related VC. WP 3.b focuses on strengthening entrepreneurial and networking capacities of FUG and MSME with regard to formal markets, adding value and achieving a positive return on sustainable forest management that improves forest health and climate resilience. If feasible, synergies with national business incubator service providers and TVET shall be fostered. Main activities are i) support to selected FUG to become private entities to implement SFM+ activities, ii) a capacity-building needs assessment and relevant training for incubator service providers, iii) capacity building to FUG and MSME regarding organisational and entrepreneurial capacities, building strategic partnerships, business plans, product development, work safety and traceability systems. Main results are i) 10 FUG with a bankable business plan for forest management, ii) 3 user agreements for legal and sustainable use of TFP and NTFP and iii) 100 (green) jobs supported.

Sisemine tunnus: 10029774

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 77230000 Mitmesugused metsandusega seotud teenused

Täiendav liigitus (cpv): 90712400 Loodusvarade majandamise või kaitse strateegilise planeerimise teenused

Täiendavad hankevõimalused:

Täiendavate hankevõimaluste kirjeldus: GIZ may optionally commission contract amendments and/or increases based on the criteria in the tender documents to the successful bidder of this tender. For details, please see the terms of reference.

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: Mongolei

Riik: Mongoolia

5.1.3. Eeldatav kestus

Kestus: 20 Kuud

5.1.4. Uuendamine

Maksimaalne lepingu uuendamiste arv: 2

Muu informatsioon uuendamise kohta: GIZ may optionally commission contract amendments and/or increases based on the criteria in the tender documents to the successful bidder of this tender. For details, please see the terms of reference.

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Tuleb esitada lepingu täitmiseks määratud töötajate nimed ja nende kutsekvalifikatsioonid: Ei ole nõutud

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): jah
Lisateave: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:selbst#,
#Besonders auch geeignet für:startup#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Keskkonnamõju vähendamine

Kirjeldus: siehe oben

Strateegilise hanke eesmärk: Sotsiaalsete eesmärkide täitmine

Kirjeldus: siehe oben

Keskkonnamõju vähendamist käsitlev lähenemisviis: Üleminek ringmajandusele,

Kliimamuutuste leevendamine, Saastuse vältimine ja tõrje

Sotsiaalse eesmärgi edendamine: Juurdepääs kõigile, Sooline võrdõiguslikkus

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade

Kriteerium: Muud majanduslikud või finantsnõuded

Valikukriteeriumi kirjeldus: EN-A1: Principles for the execution of orders (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): The eligibility criteria are not from the same category as stipulated above, as there is no suitable category. 1. Self-declaration: name of company and address, tax ID, registration and commercial register number or equivalent register in accordance with the legal provisions of the country of origin. 2. No grounds for exclusion pursuant to § 123, § 124 GWB, § 22 LkSG, EU-Russia sanctions 3. Declaration of bidding consortium and/or declaration of subcontractors (if applicable)

Kriteerium: Viited määratud teenustele

Valikukriteeriumi kirjeldus: EN-B1: Technical and professional ability (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): 1. The technical assessment is only based on reference projects with a minimum commission value of 150,000.00 EUR (net). 2. At least 3 reference projects in the technical field of either Natural Resource Management or Value Chains and at least 1 reference project in Western Asia, Central Asia or East Asia in the last 36 months.

Kriteerium: Keskmise aastane käive

Valikukriteeriumi kirjeldus: EN-C1: Economic and financial standing (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Average annual turnover for the last three years (last-but-four financial year can be included in case of tenders held within 6 months of end of last financial year), at least: 2,500,000.00 EUR (net).

Kriteerium: Muud majanduslikud või finantsnõuded

Valikukriteeriumi kirjeldus: EN-C2: Economic and financial standing (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Average number of employees and managers in the last three calendar years, at least 15 persons.

5.1.10. Pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kriteerium:

Liik: Hind

Nimi: Price

Kirjeldus: Price criteria for "Bestangebots-Quotienten-Methode"

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 30

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Erreichte Gesamtpunktzahl nach fachlicher Wertung (inkl. Mindbed.)

Kirjeldus: Zur Ermittlung des wirtschaftlichsten Bieters wird hier von der Vergabestelle die erreichte Gesamtpunktzahl nach fachlicher Wertung eingetragen. Es werden nur Angebote mit einer fachlichen Bewertung von über 500 Punkten gewertet. Fachliche Angebote mit weniger Punkten scheiden als fachlich ungeeignet aus.

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 70

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Erreichte Gesamtpunktzahl nach fachlicher Wertung (inkl. Mindbed.)

Kirjeldus: Zur Ermittlung des wirtschaftlichsten Bieters wird hier von der Vergabestelle die erreichte Gesamtpunktzahl nach fachlicher Wertung eingetragen. Es werden nur Angebote mit einer fachlichen Bewertung von über 500 Punkten gewertet. Fachliche Angebote mit weniger Punkten scheiden als fachlich ungeeignet aus.

Hindamise lävendikriteeriumi kategooria: Minimaalne punktisumma

Hindamiskriteerium – arv: 500

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: inglise keel

Lisateabe taotlemise tähtaeg: 17/08/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Hankedokumentide aadress: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYY6YT122SDZC/documents>

Sihtotstarbeline teabevahetuskanal:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYY6YT122SDZC>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYY6YT122SDZC>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: inglise keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 31/08/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 122 Päevad

Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:

Ostja äranägemisel võib osa puuduvad pakkujaga seotud dokumente esitada hiljem.

Lisateave: GIZ asks the applicant or bidder to submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

Lepingu täitmisega seotud tingimused: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

E-arveldamine: Nõutav

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: jah

Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Ei kohaldata raamlepingut

Teave d  naamilise hankes  steemi kohta:

Ei kohaldata d  naamilist hankes  steemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Bundeskartellamt - Vergabekammern des Bundes

Teave vaidlustamise t  htaegade kohta: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice. 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Deutsche Gesellschaft f  r Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: Deutsche Gesellschaft f  r Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-0001

Ametlik nimi: Deutsche Gesellschaft f  r Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registreerimisnumber: 993-80072-52

Postiaadress: Dag-Hammarskj  ld-Weg 1 - 5

Linn: Eschborn

Sihtnumber: 65760

Riik – jaotus (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)

Riik: Saksamaa

Kontaktpunkt: c.r.p. law. partnerschaft mbB

E-posti aadress: frankfurt@crp-law.de

Telefon: +49 69 247 4828 00

Faks: +49 69 247 4828 99

Internetiaadress: <https://www.giz.de>

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused

8.1. ORG-0002

Ametlik nimi: Bundeskartellamt - Vergabekammern des Bundes

Registreerimisnumber: T:022894990

Postiaadress: Kaiser-Friedrich-Stra  e 16

Linn: Bonn
Sihtnumber: 53113
Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Riik: Saksamaa
E-posti aadress: vk@bundeskartellamt.bund.de
Telefon: +49 2289499-0
Faks: +49 2289499-163
Internetiaadress: <https://www.bundeskartellamt.de>
Selle organisatsiooni rollid:
Vaidlustusorgan

8.1. ORG-0003

Ametlik nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Registreerimisnumber: 0204:994-DOEVD-83
Linn: Bonn
Sihtnumber: 53119
Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Riik: Saksamaa
E-posti aadress: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Telefon: +49228996100
Selle organisatsiooni rollid:
TED eSender

Teave teate kohta

Teate tunnus/version: 636b0543-d5cf-45d5-86ce-94a8046c4bb9 - 01
Vormi liik: Hange
Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord
Teate alaliik: 16
Teate saatmise kuupäev: 27/07/2026 09:52:04 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg
Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: inglise keel
Teate avaldamise number: 522266-2026
ELT S väljaande number: 143/2026
Avaldamise kuupäev: 28/07/2026